CONSEIL D'ETAT
LEGISLATION
01-02-2017
RAAD VAN STATE
WETGEVING

60929/3.

KONINKRIJK BELGIE **ROYAUME DE BELGIQUE**

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt

Projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité

FILIP, Koning der Belgen,

PHILIPPE, Roi des Belges,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet,

A tous, présents et à venir, Salut,

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1er ;

Op de voordracht van de Minister van Energie en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Sur la proposition de la Ministre de l'Energie et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

De Minister van Energie is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, in onze naam aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers voor te leggen :

La Ministre de l'Energie est chargée de présenter en notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :

Hoofdstuk 1.- Algemene bepalingen

Chapitre 1er.- Dispositions générales

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Zij voorziet in de gedeeltelijke omzetting van de richtlijn 2014/61/EU van het Europees Parlement en de Raad van 15 mei 2014 inzake maatregelen ter verlaging van de kosten van de aanleg van elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid.

Hoofdstuk 2. – Wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen

Art. 2. Artikel 1 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 8 juli 2015, wordt aangevuld met de bepalingen onder 74°, 75°, 76°, 77° en 78°, luidende :
« 74°« elektronische communicatienetwerk met hoge snelheid » : een elektronisch communicatienetwerk dat breedbandtoegangsdiensten kan leveren met snelheden van minstens 30 Mbps;

75° « niet-actieve infrastructuur » : elke vervoerleiding, elk gesloten industrieel net, elke directe leiding, die niet bestemd is om zelf gasachtige producten en andere door middel van leidingen te vervoeren, alsook alle gebouwen, machines en bijhorende toestellen bestemd of gebruikt voor een van de doeleinden opgesomd in artikel 2, §1, die elementen van een elektronische communicatienetwerk met hoge snelheid kunnen onderbrengen zonder dat zij zelf een actief element van het netwerk worden;

76° « instantie voor geschillenbeslechting inzake netwerkinfrastructuur» : de instantie voor geschillenbeslechting opgericht door het samenwerkingsakkoord van (...) met het oog op de omzetting van de richtlijn 2014/61/EU van het Europees Parlement en de Raad van 15 mei 2014 inzake

Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Elle transpose partiellement la directive 2014/61/UE du Parlement européen et du Conseil du 15 mai 2014 relative à des mesures visant à réduire le coût du déploiement des réseaux de communications électroniques à haut débit.

Chapitre 2. - Modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations

Art. 2. L'article 1er de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, modifié en dernier lieu par la loi du 8 juillet 2015, est complété par les 74°, 75°, 76°, 77° en 78° rédigés comme suit :

« 74° «réseau de communications électroniques à haut débit» : un réseau de communications électroniques pouvant fournir des services d'accès au haut débit à une vitesse supérieure ou égale à 30 Mbit/s;

75° « infrastructures non-actives » : toute canalisation de transport, tout réseau fermé industriel, toute conduite directe, qui ne sont pas destinés à acheminer eux-mêmes des produits gazeux et autres par canalisation ainsi que tous bâtiments, machines et appareils accessoires destinés ou utilisés à l'une des fins énumérées à l'article 2, §1er, qui sont susceptibles d'accueillir les éléments d'un réseau de communications électroniques à haut débit sans devenir eux-mêmes un élément actif de ce réseau;

76° « organe de règlement des litiges en matière d'infrastructures de réseaux » : l'organe de règlement des litiges institué par l'accord de coopération du (...) en vue de la transposition de la directive 2014/61/UE du Parlement européen et du Conseil du 15 mai 2014 relative à des mesures visant à réduire

maatregelen ter verlaging van de kosten van de aanleg van elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid;

77° « centraal informatiepunt » : het KLIM-CICC-systeem (Federaal Kabels en leidingen Informatie Meldpunt – Point de Contact fédéral Information Câbles et Conduites) en elk ander centraal elektronisch informatiepunt dat aanleiding geeft tot dezelfde informatierechten en -plichten, opgericht of ontworpen bij decreet of ordonnantie;

78° « civiele werken » : het product van een geheel van bouwkundige of civieltechnische werken dat bestemd is om als zodanig een economische of technische functie te vervullen en dat een of meer elementen van een niet-actieve infrastructuur omvat.".

Art.3. In hoofdstuk IV van dezelfde wet wordt een afdeling IV ingevoegd luidende « Afdeling IV.- Toegang tot niet-actieve infrastructuur met het oog op de aanleg van elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid en coördinatie van civieltechnische werken»;

Art.4. In afdeling IV, ingevoegd bij artikel 3, wordt een artikel 15/2*sexies* ingevoegd, luidende :

« Art. 15/2*sexies*. §1. Elke beheerder van niet-actieve infrastructuur heeft het recht ondernemingen die elektronische communicatienetwerken aanbieden of waaraan een vergunning voor het aanbieden ervan is verleend, toegang te geven tot zijn niet-actieve infrastructuur met het oog op de aanleg van elementen van elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid.

§2. Op schriftelijk verzoek van een onderneming die openbare communicatienetwerken aanbiedt of waaraan een vergunning voor het aanbieden ervan is verleend, willigt de beheerder van niet-actieve infrastructuur de redelijke verzoeken om toegang tot zijn niet-actieve infrastructuur in onder billijke en redelijke eisen en voorwaarden met inbegrip van de

le coût du déploiement des réseaux de communications électroniques à haut débit ;

77° « point d'information unique » : le système KLIM – CICC (Federaal Kabels en leidingen Informatie Meldpunt – Point de Contact fédéral Information Câbles et Conduites) et tout autre point d'information électronique unique donnant lieu aux mêmes obligations et droits d'information, créé ou désigné par décret ou ordonnance ;

78° « travaux de génie civil » : le résultat d'un ensemble de travaux de bâtiment ou de génie civil, destiné à remplir par lui-même une fonction économique ou technique et qui comporte un ou plusieurs éléments d'une infrastructure non-active. ».

Art.3. Dans le chapitre IV de la même loi, il est inséré une section IV intitulée « Section IV.- Accès aux infrastructures non-actives en vue du déploiement des réseaux de communications électroniques à haut débit et coordination des travaux de génie civil».

Art.4. Dans la section IV insérée par l'article 3, il est inséré un article 15/2sexies rédigé comme suit :

« Art.15/2*sexies*. §1er. Le gestionnaire d'infrastructures non-actives a le droit d'offrir aux entreprises fournissant ou autorisées à fournir des réseaux de communications électroniques l'accès à ses infrastructures non-actives en vue du déploiement d'éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit.

§2. En réponse à une demande écrite formulée par une entreprise fournissant ou autorisée à fournir des réseaux de communications publics, le gestionnaire d'infrastructures non-actives fait droit à toute demande raisonnable d'accès à ses infrastructures non-actives selon des modalités et des conditions équitables et raisonnables, y compris au niveau du prix,

prijs, met het oog op de aanleg van elementen van elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid. Dat schriftelijke verzoek bevat een nadere omschrijving van de elementen van het project waarvoor om toegang wordt verzocht, met inbegrip van een tijdschema.

§3. Elke weigering om toegang te verlenen, is gebaseerd op objectieve, transparante en evenredige criteria, zoals:

1° de technische geschiktheid van de niet-actieve infrastructuur waarvoor om toegang wordt verzocht voor het onderbrengen van de in paragraaf 2 bedoelde elementen van elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid;

2° de beschikbaarheid van ruimte om andere elementen van het vervoernet, van het gesloten industrieel net of van de directe leiding van de beheerder van niet-actieve infrastructuur te huisvesten of om de in paragraaf 2 bedoelde elementen van de elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid te huisvesten, waarbij onder meer rekening wordt gehouden met de toekomstige behoeften aan ruimte, die afdoende moeten worden aangetoond, van de onderneming die openbare communicatienetwerken aanbiedt of waaraan een vergunning voor het aanbieden ervan is verleend, die het verzoek heeft ingediend of met de elementen van netwerken van andere ondernemingen;

3° overwegingen met betrekking tot veiligheid en volksgezondheid;

4° de integriteit en veiligheid van de niet-actieve infrastructuur, met name van kritieke nationale infrastructuur bedoeld in de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuren;

5° het risico van ernstige verstoring van de geplande elektronische communicatiediensten wanneer andere diensten via de niet-actieve infrastructuur worden verstrekt;

en vue du déploiement d'éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit. Cette demande écrite indique de manière détaillée les éléments du projet pour lequel l'accès est demandé, y compris un échéancier précis.

§3. Tout refus d'accès est fondé sur des critères objectifs, transparents et proportionnés, tels que:

1° la capacité technique de l'infrastructure non-active à laquelle l'accès a été demandé d'accueillir les éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit visés au paragraphe 2;

2° l'espace disponible pour accueillir des autres éléments du réseau de transport, du réseau fermé industriel ou de la conduite directe du gestionnaire d'infrastructures non-actives, ou pour accueillir les éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit visés au paragraphe 2, y compris les besoins futurs d'espace de l'entreprise fournissant ou autorisée à fournir des réseaux de communications publics qui a introduit la demande ou les éléments de réseaux d'autres entreprises, lesquels ont été démontrés de manière suffisante;

3° des considérations de sûreté et de santé publique;

4° l'intégrité et la sécurité de l'infrastructure non-active, en particulier de celle constituant une infrastructure critique nationale visée par la loi du 1er juillet 2011 relative à la sécurité et la protection des infrastructures critiques;

5° le risque d'interférence grave entre les services de communications électroniques en projet et les autres services fournis à l'aide des infrastructures non-actives;

6° de vraag of de beheerder van de niet-actieve infrastructuur beschikt over levensvatbare alternatieve middelen voor het verlenen van fysieke toegang tot de niet-actieve infrastructuur die geschikt zijn voor het aanbieden van elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid, op voorwaarde dat de toegang onder billijke en redelijke voorwaarden wordt verleend.

Uiterlijk twee maanden vanaf de datum van ontvangst van het volledige verzoek om toegang geeft de beheerder van de niet-actieve infrastructuur de redenen voor de weigering op.

§4. Indien uiterlijk twee maanden vanaf de datum van ontvangst van het verzoek, toegang wordt geweigerd of geen overeenstemming wordt bereikt over specifieke eisen en voorwaarden, met inbegrip van de prijs, heeft elke partij het recht deze kwestie door te verwijzen naar de instantie voor geschillenbeslechting inzake netwerkinfrastructuur, onverminderd de mogelijkheid voor elke partij om de zaak bij een rechtsmacht aanhangig te maken.

§5. Dit artikel laat het eigendomsrecht van de eigenaar van de niet-actieve infrastructuur, indien de beheerder van de niet-actieve infrastructuur niet de eigenaar is, alsmede het eigendomsrecht van derden, zoals landeigenaren en eigenaren van privaat eigendom, onverlet. Dit artikel laat eveneens de verplichting voor de onderneming die openbare communicatienetwerken aanbiedt of waaraan een vergunning voor het aanbieden ervan is verleend, om de toelatingen en vergunningen te bekomen die vereist zijn voor de aanleg van de bestanddelen van zijn elektronisch communicatienetwerk met hoge snelheid, onverlet. ».

Art.5. In dezelfde afdeling IV wordt een artikel 15/2*septies* ingevoegd, luidende :

« Art. 15/2*septies*. §. Iedere onderneming die openbare communicatienetwerken aanbiedt of waaraan een vergunning voor het aanbieden van openbare

6° la disponibilité d'autres moyens viables de fourniture en gros d'accès physique à l'infrastructure non-active, offerts par le gestionnaire d'infrastructures non-actives et adaptés à la fourniture de réseaux de communications électroniques à haut débit, pour autant que l'accès soit offert selon des modalités et des conditions équitables et raisonnables.

Le gestionnaire d'infrastructures non-actives indique les raisons de son refus dans un délai de deux mois à compter de la date de réception de la demande d'accès complète.

§4. Si l'accès est refusé ou si aucun accord n'a été trouvé sur les modalités et conditions spécifiques, y compris le prix, dans un délai de deux mois à compter de la date de réception de la demande d'accès, chaque partie est habilitée à porter l'affaire devant l'organe de règlement des litiges en matière d'infrastructures de réseaux, sans préjudice de la possibilité pour toute partie de saisir une juridiction.

§5. Le présent article s'entend sans préjudice du droit de propriété du propriétaire de l'infrastructure non-active lorsque le gestionnaire d'infrastructures non-actives n'est pas le propriétaire ainsi que du droit de propriété de tout autre tiers, tels que les propriétaires fonciers et les propriétaires privés. Le présent article s'entend également sans préjudice de l'obligation pour l'entreprise fournissant ou autorisée à fournir des réseaux de communications publics d'obtenir les permis et autorisations requis pour la pose des éléments constitutifs de son réseau de communications électroniques à haut débit. ».

Art.5. Dans la même section IV, il est inséré un article 15/2septies rédigé comme suit :

« Art.15/2*septies*. §1er. Toute entreprise fournissant ou autorisée à fournir des réseaux de communications publics a le droit, afin de demander l'accès à une

communicatienetwerken is verleend, heeft op verzoek recht op toegang tot de volgende minimuminformatie met betrekking tot de bestaande niet-actieve infrastructuur van de beheerder van een niet-actieve infrastructuur, teneinde overeenkomstig artikel 15/2*sexies*, § 2, een verzoek om toegang tot niet-actieve infrastructuur in te dienen:

1° locatie en route;

2° aard en huidig gebruik van de infrastructuur; en

3° een contactpunt.

De onderneming die om toegang verzoekt, specificeert het gebied waarin wordt overwogen om elementen van elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid aan te leggen.

Een beperking van de toegang tot de in het eerste lid 1 bedoelde minimuminformatie wordt gemotiveerd en uitsluitend toegestaan indien dit noodzakelijk wordt geacht met het oog op de veiligheid en integriteit van de niet-actieve infrastructuur, de nationale veiligheid, de volksgezondheid of de openbare veiligheid, de vertrouwelijkheid en de bescherming van handels- en bedrijfsgeheimen.

§2. Indien de in paragraaf 1 bedoelde minimuminformatie niet via het centrale informatiepunt beschikbaar is, biedt de beheerder van de niet-actieve infrastructuur op specifiek schriftelijk verzoek van een onderneming die openbare communicatienetwerken aanbiedt of waaraan vergunning voor het aanbieden van openbare communicatienetwerken is verleend, toegang aan tot dergelijke informatie.

In dat verzoek wordt gespecificeerd in welk gebied de aanleg van elementen van elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid wordt overwogen.

infrastructure non-active conformément à l'article 15/2*sexies*, § 2, d'accéder, sur simple demande, aux informations minimales suivantes relatives aux infrastructures non-actives existantes du gestionnaire d'infrastructures non-actives :

1° l'emplacement et le tracé;

2° le type et l'utilisation actuelle des infrastructures; et

3° un point de contact.

L'entreprise qui demande l'accès précise la zone dans laquelle elle envisage le déploiement d'éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit.

Une limitation de l'accès aux informations minimales visées à l'alinéa 1er est motivée et n'est autorisée que lorsque cela est nécessaire pour des raisons liées à la sécurité et à l'intégrité des infrastructures non-actives, à la sécurité nationale, à la santé publique ou à la sûreté, à la confidentialité ou aux secrets commerciaux et d'affaires.

§2.Lorsque les informations minimales visées au paragraphe 1er ne sont pas disponibles par l'intermédiaire du point d'information unique, le gestionnaire d'infrastructures non-actives donne accès à ces informations sur demande spécifique formulée par écrit par une entreprise fournissant ou autorisée à fournir des réseaux de communications publics.

Cette demande précise la zone concernée par un éventuel déploiement d'éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit.

Toegang tot informatie moet binnen twee maanden vanaf de datum van ontvangst van het schriftelijk verzoek worden verleend, waarbij evenredige, niet-discriminerende en transparante voorwaarden worden gehanteerd, onverminderd de beperkingen overeenkomstig paragraaf 1.

§3. Op specifiek, schriftelijk verzoek van een onderneming die openbare communicatie-netwerken aanbiedt of waaraan vergunning voor het aanbieden van openbare communicatienetwerken is verleend, gaat de beheerder van een niet-actieve infrastructuur in op redelijke verzoeken tot inspecties ter plaatse van specifieke elementen van zijn niet-actieve infrastructuur. In dat verzoek worden de elementen van het betrokken netwerk gespecificeerd met het oog op de aanleg van elementen van elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid.

Inspecties ter plaatse van de gespecificeerde elementen van de niet-actieve infrastructuur moeten uiterlijk één maand vanaf de datum van ontvangst van het schriftelijk verzoek worden toegestaan, waarbij evenredige, niet-discriminerende en transparante voorwaarden worden gehanteerd, onverminderd de beperkingen overeenkomstig paragraaf 1. De personen die de toestemming gekregen hebben moeten de procedures en veiligheidsmaatregelen die hun worden meegedeeld, nauwgezet naleven.

§4. Wanneer een geschil ontstaat in verband met de in dit artikel vermelde rechten en verplichtingen, heeft elke partij bij het geschil het recht het geschil door te verwijzen naar de instantie voor geschillenbeslechting inzake netwerkinfrastructuur, onverminderd de mogelijkheid voor elke partij om de zaak bij een rechtsmacht aanhangig te maken.

§5. Wanneer zij overeenkomstig dit artikel toegang krijgen tot informatie, nemen de ondernemingen die openbare communicatienetwerken aanbieden of

L'accès aux informations est accordé dans un délai de deux mois à compter de la date de réception de la demande écrite, selon des modalités proportionnées, non discriminatoires et transparentes, sans préjudice des restrictions prévues en vertu du paragraphe 1er.

§3. En réponse à la demande écrite spécifique formulée par une entreprise fournissant ou autorisée à fournir des réseaux de communications publics, le gestionnaire d'infrastructures non-actives fait droit aux demandes raisonnables d'enquête sur place sur des éléments spécifiques de ses infrastructures non-actives. Cette demande précise les éléments de réseau concernés par le déploiement d'éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit.

L'autorisation d'effectuer des enquêtes sur place sur des éléments spécifiés de l'infrastructure non-active est accordée, selon des modalités proportionnées, non discriminatoires et transparentes, dans un délai d'un mois à partir de la date de réception de la demande écrite et sans préjudice des restrictions prévues en vertu du paragraphe 1er. Les personnes ayant reçu l'autorisation devront respecter scrupuleusement les procédures et mesures de sécurité qui leur seront communiquées.

§4. En cas de litige concernant les droits et obligations prévus dans le présent article, chacune des parties a le droit de porter le litige devant l'organe de règlement des litiges en matière d'infrastructures de réseaux, sans préjudice de la possibilité pour toute partie de saisir une juridiction.

§5. Lorsqu'elles obtiennent l'accès aux informations en vertu du présent article, les entreprises fournissant ou autorisées à fournir des réseaux de communications

waaraan vergunning voor het aanbieden van openbare communicatienetwerken is verleend, de nodige maatregelen ter bescherming van vertrouwelijkheid en handels- en bedrijfsgeheimen. ».

publics prennent les mesures appropriées pour assurer le respect de la confidentialité et des secrets commerciaux et d'affaires.».

Art.6. In dezelfde afdeling IV wordt een artikel 15/2octies ingevoegd luidende :

Art.6. Dans la même section IV, il est inséré un article 15/2octies rédigé comme suit :

« Art.15/2octies. §1. Onverminderd iedere bepaling ter regulering van de coördinatie van civieltechnische werken in het openbaar domein, ingevoerd bij decreet of ordonnantie, heeft de beheerder van een niet-actieve infrastructuur het recht om met ondernemingen die elektronische communicatienetwerken aanbieden of waaraan een vergunning voor het aanbieden ervan is verleend, te onderhandelen over overeenkomsten met betrekking tot de coördinatie van civieltechnische werken met het oog op de aanleg van elementen van elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid.

«Art.15/2*octies*. §1er. Sans préjudice de toute disposition établie par décret ou par ordonnance régissant la coordination de travaux de génie civil sur le domaine public, le gestionnaire d'infrastructures non-actives a le droit de négocier des accords en ce qui concerne la coordination des travaux de génie civil avec les entreprises fournissant ou autorisées à fournir des réseaux de communications électroniques en vue du déploiement d'éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit.

§2. De beheerder van een niet-actieve infrastructuur die, direct of indirect, geheel of gedeeltelijk met overheidsgeld gefinancierde civiele werken uitvoert, voldoet aan elk redelijk verzoek om onder transparante en niet-discriminerende voorwaarden de civiele werken te coördineren, die gedaan worden door ondernemingen die openbare communicatienetwerken aanbieden of waaraan vergunning voor het aanbieden ervan is verleend, met het oog op de aanleg van elementen van elektronische-communicatienetwerken met hoge snelheid.

§2. Lorsque le gestionnaire d'infrastructures non-actives effectue directement ou indirectement des travaux de génie civil entièrement ou partiellement financés par des fonds publics, il fait droit à toute demande raisonnable de coordination, selon des modalités transparentes et non discriminatoires, des travaux de génie civil émanant d'entreprises fournissant ou autorisées à fournir des réseaux de communications publics en vue du déploiement d'éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit.

Dat verzoek kan worden ingewilligd, mits:

Il est satisfait à cette demande, pour autant que:

1° dit geen aanvullende kosten, daaronder begrepen kosten door bijkomende vertragingen, met zich zal meebrengen voor de oorspronkelijk geplande civiele werken;

1° cela n'entraîne pas de coûts supplémentaires, y compris en raison de retards supplémentaires, pour les travaux de génie civil envisagés initialement;

2° dit geen belemmering zal vormen voor de controle over de coördinatie van de werken;

2° que cela ne fasse pas obstacle au contrôle de la coordination des travaux ;

3° het verzoek om coördinatie zo spoedig

3° que la demande de coordination soit

mogelijk wordt gedaan, en in ieder geval ten minste één maand voordat het definitieve project wordt ingediend bij de bevoegde vergunningverlenende autoriteiten.

§3. Indien binnen een maand vanaf de datum van ontvangst van het formele verzoek om overleg overeenkomstig § 2 geen overeenstemming is bereikt over de coördinatie van civiele werken, heeft elke partij het recht de zaak door te verwijzen naar de instantie voor geschillenbeslechting inzake netwerkinfrastructuur, onverminderd de mogelijkheid voor elke partij om de zaak bij een rechtsmacht aanhangig te maken.".

Art.7. In dezelfde afdeling IV wordt een artikel 15/2novies ingevoegd luidende :

«Art.15/2*novies*. §1. Met het oog op onderhandelingen over overeenkomsten met betrekking tot de coördinatie van civiele werken als bedoeld in artikel 15/2octies, stelt de beheerder van een niet-actieve infrastructuur, op specifiek schriftelijk ingediend verzoek van een onderneming die openbare communicatienetwerken aanbiedt of waaraan vergunning voor het aanbieden van openbare communicatienetwerken is verleend, de volgende minimuminformatie ter beschikking over lopende of geplande civiele werken met betrekking tot zijn niet-actieve infrastructuur waarvoor een vergunning is verleend, waarvoor een vergunningsprocedure loopt of waarvoor binnen de komende zes maanden een eerste aanvraag voor een vergunning bij de bevoegde vergunningverlenende autoriteiten zal worden ingediend:

1° de locatie en het type werkzaamheden;

2° de betrokken elementen van de niet-actieve infrastructuur;

3° de geraamde datum voor de aanvang van de werkzaamheden en de duur; en

4° een contactpunt.

introduite dans les plus brefs délais et, en tout état de cause, un mois au moins avant le dépôt du projet définitif auprès des autorités compétentes en matière de délivrance d'autorisations.

§3. Si un accord relatif à la coordination des travaux de génie civil en vertu du paragraphe 2 n'a pu être conclu dans un délai d'un mois à compter de la date de réception de la demande de négociation formelle, chacune des parties est habilitée à porter l'affaire devant l'organe de règlement des litiges en matière d'infrastructures de réseaux, sans préjudice de la possibilité pour toute partie de saisir une juridiction. ».

Art.7. Dans la même section IV, il est inséré un article 15/2*novies* rédigé comme suit :

«Art.15/2*novies*. §1er. Afin de négocier des accords de coordination des travaux de génie civil visés à l'article 15/2*octies*, le gestionnaire d'infrastructures non-actives met à disposition, lorsqu'une demande en ce sens lui est adressée par écrit par une entreprise fournissant ou autorisée à fournir des réseaux de communications publics, les informations minimales suivantes sur les travaux de génie civil en cours ou prévus relatifs à ses infrastructures non-actives et pour lesquels une autorisation a été accordée, une procédure de délivrance d'autorisation est en cours ou une première introduction de demande d'autorisation auprès des autorités compétentes est envisagée dans les six mois suivants:

1° l'emplacement et le type de travaux;

2° les éléments de l'infrastructure non-active concernés;

3° la date estimée de début des travaux et la durée de ces derniers; et

4° un point de contact.

In haar verzoek vermeldt de onderneming die openbare communicatienetwerken aanbiedt of waaraan vergunning voor het aanbieden van openbare communicatienetwerken is verleend, het gebied waarin de aanleg van elementen van elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid wordt overwogen. De beheerder van een niet-actieve infrastructuur verleent uiterlijk twee weken vanaf de datum van ontvangst van het schriftelijke verzoek de gevraagde informatie, onder evenredige, niet-discriminerende en transparante voorwaarden.

L'entreprise fournissant ou autorisée à fournir des réseaux de communications publics précise, dans sa demande, la zone dans laquelle elle envisage un déploiement d'éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit. Dans un délai de deux semaines à compter de la date de réception de la demande écrite, le gestionnaire d'infrastructures non-actives fournit les informations demandées selon des modalités proportionnées, non discriminatoires et transparentes.

Een beperking van de toegang tot de minimuminformatie wordt gemotiveerd en uitsluitend toegestaan indien dit noodzakelijk wordt geacht met het oog op de veiligheid en integriteit van de niet-actieve infrastructuur, de nationale veiligheid, de volksgezondheid of de openbare veiligheid, de vertrouwelijkheid en de bescherming van handels- en bedrijfsgeheimen.

Une limitation de l'accès aux informations minimales est motivée et n'est autorisée que lorsque cela est jugé nécessaire pour des raisons liées à la sécurité et à l'intégrité des réseaux, à la sécurité nationale, à la santé publique ou à la sûreté, à la confidentialité ou à des secrets commerciaux et d'affaires.

§2. De beheerder van een niet-actieve infrastructuur kan het verzoek overeenkomstig § 1 weigeren in de volgende gevallen:

§2. Le gestionnaire d'infrastructures non-actives peut refuser la demande présentée en vertu du paragraphe 1er:

1° hij heeft de gevraagde informatie in elektronisch formaat openbaar gemaakt, of

1° s'il a mis les informations demandées à la disposition du public sous forme électronique; ou

2° de toegang tot dergelijke informatie is mogelijk via het centraal informatiepunt.

2° s'il est possible d'accéder à ces informations par l'intermédiaire du point d'information unique.

§3. De beheerder van een niet-actieve infrastructuur stelt de in § 1 bedoelde minimuminformatie waar om is verzocht, ter beschikking via het centraal informatiepunt.

§3. Le gestionnaire d'infrastructures non-actives met à disposition les informations minimales requises visées au paragraphe 1, par l'intermédiaire du point d'information unique.

§4. Wanneer een geschil ontstaat in verband met de in dit artikel vermelde rechten en verplichtingen, heeft elke partij bij het geschil het recht het geschil door te verwijzen naar de instantie voor geschillenbeslechting inzake netwerkinfrastructuur, onverminderd de mogelijkheid voor elke partij om de zaak

§4. En cas de litige concernant les droits et obligations prévus dans le présent article, chacune des parties a le droit de porter le litige devant l'organe de règlement des litiges en matière d'infrastructures de réseaux, sans préjudice de la possibilité pour toute partie de saisir une juridiction. ».

bij een rechtsmacht aanhangig te maken.".

Hoofdstuk 3.- Wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt

Art.8. Artikel 2 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 28 mei 2015, wordt aangevuld met de bepaling onder 63°, 64°, 65°, 66° en 67° luidende :

« 63° « elektronische communicatie-netwerken met hoge snelheid » : een elektronisch communicatienetwerk dat breedbandtoegangsdiensten kan leveren met snelheden van minstens 30 Mbps;

64° « niet-actieve infrastructuur » : elk element van een vervoernet, elk gesloten industrieel net, van een aansluiting op deze netwerken, elke directe lijn, die elementen van een elektronische communicatienetwerk met hoge snelheid kunnen onderbrengen zonder dat zij zelf een actief element van het netwerk worden zoals buizen, masten, kabelgoten, inspectieputten, mangaten, straatkasten, gebouwen of ingangen in gebouwen, antenne-installaties, torens en palen, uitgezonderd de exclusieve ruimten van de elektrische dienst in de zin van het artikel 51 van het algemeen reglement op de elektrische installaties, bij koninklijk besluit van 10 maart 1981 bindend gemaakt; de kabels, ongebruikte glasvezels (dark fibre) inbegrepen, zijn geen niet-actieve infrastructuur;

65° « instantie voor geschillenbeslechting inzake netwerkinfrastructuur» : de instantie voor geschillenbeslechting opgericht door het samenwerkingsakkoord van (...) met het oog op de omzetting van de richtlijn 2014/61/EU van het Europees Parlement en de Raad van 15 mei 2014 inzake maatregelen ter verlaging van de kosten van de aanleg van elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid;

66° « centraal informatiepunt » : het KLIM-

Chapitre 3.- Modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité

Art.8. L'article 2 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, modifié en dernier lieu par la loi du 28 mai 2015, est complété par les 63°, 64°, 65°, 66° et 67°rédigés comme suit :

« 63° «réseau de communications électroniques à haut débit» : un réseau de communications électroniques pouvant fournir des services d'accès au haut débit à une vitesse supérieure ou égale à 30 Mbit/s;

64° « infrastructures non-actives » : tout élément d'un réseau de transport, d'un réseau fermé industriel, d'un raccordement à ces réseaux, d'une ligne directe, qui est susceptible d'accueillir les éléments d'un réseau de communications électroniques à haut débit, sans devenir lui-même un élément actif de ce réseau, tels que les conduites, pylônes, gaines, chambres de tirage et regards, trous de visite, boîtiers, immeubles ou accès à des immeubles, installations liées aux antennes, tours et poteaux, à l'exclusion des lieux exclusifs du service électrique au sens de l'article 51 du règlement général sur les installations électriques, rendu obligatoire par l'arrêté royal du 10 mars 1981; les câbles, y compris la fibre noire, ne constituent pas des infrastructures non-actives;

65° « organe de règlement des litiges en matière d'infrastructures de réseaux: l'organe de règlement des litiges institué par l'accord de coopération du (...) en vue de la transposition de la directive 2014/61/UE du Parlement européen et du Conseil du 15 mai 2014 relative à des mesures visant à réduire le coût du déploiement des réseaux de communications électroniques à haut débit ;

66° « point d'information unique » : le

CICC-systeem (Federaal Kabels en leidingen Informatie Meldpunt – Point de Contact fédéral Information Câbles et Conduites) en elk ander centraal elektronisch informatiepunt dat aanleiding geeft tot dezelfde informatierechten en –plichten, opgericht of ontworpen bij decreet of ordonnantie;
67° « civiele werken » : het product van een geheel van bouwkundige of civieltechnische werken dat bestemd is om als zodanig een economische of technische functie te vervullen en dat een of meer elementen van een niet-actieve infrastructuur omvat.".

système KLIM – CICC (Federaal Kabels en leidingen Informatie Meldpunt – Point de Contact fédéral Information Câbles et Conduites) et tout autre point d'information électronique unique donnant lieu aux mêmes obligations et droits d'information, créé ou désigné par décret ou ordonnance ;

67° « travaux de génie civil » : le résultat d'un ensemble de travaux de bâtiment ou de génie civil, destiné à remplir par lui-même une fonction économique ou technique et qui comporte un ou plusieurs éléments d'une infrastructure non-active. ».

Art.9. In dezelfde wet wordt een hoofdstuk IIIbis ingevoegd met als titel « Hoofdstuk IIIbis IV.- Toegang tot niet-actieve infrastructuur met het oog op de aanleg van elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid en coördinatie van civieltechnische werken »;

Art.9. Dans la même loi, il est inséré un chapitre IIIbis intitulé « Chapitre IIIbis.- Accès aux infrastructures non-actives en vue du déploiement des réseaux de communications électroniques à haut débit et coordination des travaux de génie civil».

Art.10. In hoofdstuk IIIbis ingevoegd bij artikel 9 wordt een artikel 14/1 ingevoegd, luidende :

Art.10. Dans le chapitre IIIbis inséré par l'article 9, il est inséré un article 14/1 rédigé comme suit :

« Art.14/1. §1. Elke beheerder van niet-actieve infrastructuur heeft het recht ondernemingen die elektronische communicatienetwerken aanbieden of waaraan een vergunning voor het aanbieden ervan is verleend, toegang te geven tot zijn niet-actieve infrastructuur met het oog op de aanleg van elementen van elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid.

« Art.14/1. §1er. Le gestionnaire d'infrastructures non-actives a le droit d'offrir aux entreprises fournissant ou autorisées à fournir des réseaux de communications électroniques l'accès à ses infrastructures non-actives en vue du déploiement d'éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit.

§2. Op schriftelijk verzoek van een onderneming die openbare communicatienetwerken aanbiedt of waaraan een vergunning voor het aanbieden ervan is verleend, willigt de beheerder van niet-actieve infrastructuur voldoen aan redelijke verzoeken om toegang tot zijn niet-actieve infrastructuur in onder billijke en redelijke eisen en voorwaarden met inbegrip van de prijs, met het oog op de aanleg van elementen van elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid. Dat schriftelijke verzoek bevat een nadere

§2. En réponse à une demande écrite formulée par une entreprise fournissant ou autorisée à fournir des réseaux de communications publics, le gestionnaire d'infrastructures non-actives fait droit à toute demande raisonnable d'accès à ses infrastructures non-actives selon des modalités et des conditions équitables et raisonnables, y compris au niveau du prix, en vue du déploiement d'éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit. Cette demande écrite indique de manière détaillée les éléments du projet pour

omschrijving van de elementen van het project waarvoor om toegang wordt verzocht, met inbegrip van een tijdschema.

§3. Elke weigering om toegang te verlenen, is gebaseerd op objectieve, transparante en evenredige criteria, zoals:

1° de technische geschiktheid van de niet-actieve infrastructuur voor het onderbrengen van de in paragraaf 2 bedoelde elementen van elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid;

2° de beschikbaarheid van ruimte om andere elementen van het vervoernet, van het gesloten industrieel net, van de aansluiting of van de directe leiding van de beheerder van niet-actieve infrastructuur te huisvesten of om de in paragraaf 2 bedoelde elementen van de elektronische communicatie-netwerken met hoge snelheid te huisvesten, waarbij onder meer rekening wordt gehouden met de toekomstige behoeften aan ruimte, die afdoende moeten worden aangetoond, van de onderneming die openbare communicatienetwerken aanbiedt of waaraan een vergunning voor het aanbieden ervan is verleend en die het verzoek heeft ingediend of met de elementen van netwerken van andere ondernemingen;

3° overwegingen met betrekking tot veiligheid en volksgezondheid;

4° de integriteit en veiligheid van de niet-actieve infrastructuur, met name van kritieke nationale infrastructuur bedoeld in de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuren;

5° het risico van ernstige verstoring van de geplande elektronische communicatiediensten wanneer andere diensten via de niet-actieve infrastructuur worden verstrekt;

6° de vraag of de beheerder van de niet-

lequel l'accès est demandé, y compris un échéancier précis.

§3. Tout refus d'accès est fondé sur des critères objectifs, transparents et proportionnés, tels que:

1° la capacité technique de l'infrastructure non-active à laquelle l'accès a été demandé d'accueillir les éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit visés au paragraphe 2;

2° l'espace disponible pour des autres éléments du réseau de transport, du réseau fermé industriel, du raccordement ou de la ligne directe du gestionnaire d'infrastructures non-actives, ou pour accueillir les éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit visés au paragraphe 2, y compris les besoins futurs d'espace de l'entreprise fournissant ou autorisée à fournir des réseaux de communications publics, qui a introduit la demande, ou les éléments de réseaux d'autres entreprises, lesquels ont été démontrés de manière suffisante;

3° des considérations de sûreté et de santé publique;

4° l'intégrité et la sécurité de l'infrastructure non-active, en particulier de celle constituant une infrastructure critique nationale visée par la loi du 1er juillet 2011 relative à la sécurité et la protection des infrastructures critiques;

5° le risque d'interférence grave entre les services de communications électroniques en projet et les autres services fournis à l'aide des infrastructures non-actives ;

6° la disponibilité d'autres moyens viables de

actieve infrastructuur beschikt over levensvatbare alternatieve middelen voor het verlenen van fysieke toegang tot de niet-actieve infrastructuur die geschikt zijn voor het aanbieden van elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid, op voorwaarde dat de toegang onder billijke en redelijke voorwaarden wordt verleend.

Uiterlijk twee maanden vanaf de datum van ontvangst van het volledige verzoek om toegang geeft de beheerder van de niet-actieve infrastructuur de redenen voor de weigering op.

§4. Indien uiterlijk twee maanden vanaf de datum van ontvangst van het verzoek, toegang wordt geweigerd of geen overeenstemming wordt bereikt over specifieke eisen en voorwaarden, met inbegrip van de prijs, heeft elke partij het recht deze kwestie door te verwijzen naar de instantie voor geschillenbeslechting inzake netwerkinfrastructuur, onverminderd de mogelijkheid voor elke partij om de zaak bij een rechtsmacht aanhangig te maken.

§5. Dit artikel laat het eigendomsrecht van de eigenaar van de niet-actieve infrastructuur, indien de beheerder van de niet-actieve infrastructuur niet de eigenaar is, alsmede het eigendomsrecht van derden, zoals landeigenaren en eigenaren van privaat eigendom, onverlet. Dit artikel laat eveneens de verplichting voor de onderneming die openbare communicatienetwerken aanbiedt of waaraan een vergunning voor het aanbieden ervan is verleend, om de toelatingen en vergunningen te bekomen die vereist zijn voor de aanleg van de bestanddelen van zijn elektronisch communicatienetwerk met hoge snelheid, onverlet. ».

Art.11. In hetzelfde hoofdstuk IIIbis wordt een artikel 14/2 ingevoegd luidende :

« Art.14/2. §1. Iedere onderneming die openbare communicatienetwerken aanbiedt of waaraan een vergunning voor het aanbieden van openbare

fourniture en gros d'accès physique à l'infrastructure non-active, offerts par le gestionnaire d'infrastructures non-actives et adaptés à la fourniture de réseaux de communications électroniques à haut débit, pour autant que l'accès soit offert selon des modalités et des conditions équitables et raisonnables.

Le gestionnaire d'infrastructures non-actives indique les raisons de son refus dans un délai de deux mois à compter de la date de réception de la demande d'accès complète.

§4. Si l'accès est refusé ou si aucun accord n'a été trouvé sur les modalités et conditions spécifiques, y compris le prix, dans un délai de deux mois à compter de la date de réception de la demande d'accès, chaque partie est habilitée à porter l'affaire devant l'organe de règlement des litiges en matière d'infrastructures de réseaux, sans préjudice de la possibilité pour toute partie de saisir une juridiction.

§5. Le présent article s'entend sans préjudice du droit de propriété du propriétaire de l'infrastructure non-active lorsque le gestionnaire d'infrastructures non-actives n'est pas le propriétaire ainsi que du droit de propriété de tout autre tiers, tels que les propriétaires fonciers et les propriétaires privés. Le présent article s'entend également sans préjudice de l'obligation pour l'entreprise fournissant ou autorisée à fournir des réseaux de communications publics d'obtenir les permis et autorisations requis pour la pose des éléments constitutifs de son réseau de communications électroniques à haut débit. ».

Art.11. Dans le même chapitre IIIbis, il est inséré un article 14/2 rédigé comme suit :

« Art.14/2. §1er. Toute entreprise fournissant ou autorisée à fournir des réseaux de communications publics a le droit, afin de demander l'accès à une infrastructure non-

communicatienetwerken is verleend, heeft op verzoek recht op toegang tot de volgende minimuminformatie met betrekking tot een niet-actieve infrastructuur van de beheerder van een niet-actieve infrastructuur, teneinde overeenkomstig artikel 14/1, § 2, een verzoek om toegang tot niet-actieve infrastructuur in te dienen:

1° locatie en route;

2° aard en huidig gebruik van de infrastructuur; en

3° een contactpunt.

De onderneming die om toegang verzoekt, specificeert het gebied waarin wordt overwogen om elementen van elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid aan te leggen.

Een beperking van de toegang tot de minimuminformatie wordt gemotiveerd en uitsluitend toegestaan indien dit noodzakelijk wordt geacht met het oog op de veiligheid en integriteit van de niet-actieve infrastructuur, de nationale veiligheid, de volksgezondheid of de openbare veiligheid, de vertrouwelijkheid en de bescherming van handels- en bedrijfsgeheimen.

§2. Indien de in paragraaf 1 bedoelde minimuminformatie niet via het centrale informatiepunt beschikbaar is, biedt de beheerder van de niet-actieve infrastructuur op specifiek schriftelijk verzoek van een onderneming die openbare communicatienetwerken aanbiedt of waaraan vergunning voor het aanbieden van openbare communicatienetwerken is verleend, toegang aan tot dergelijke informatie.

In dat verzoek wordt gespecificeerd in welk gebied de aanleg van elementen van elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid wordt overwogen. Toegang tot informatie moet binnen twee maanden vanaf de datum van ontvangst van het schriftelijk verzoek worden verleend, waarbij

active conformément à l'article 14/1, § 2, d'accéder, sur simple demande, aux informations minimales suivantes relatives aux infrastructures non-actives existantes du gestionnaire d'infrastructures non-actives:

1° l'emplacement et le tracé;

2° le type et l'utilisation actuelle des infrastructures; et

3° un point de contact.

L'entreprise qui demande l'accès précise la zone dans laquelle elle envisage le déploiement d'éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit.

Une limitation de l'accès aux informations minimales est motivée et n'est autorisée que lorsque cela est nécessaire pour des raisons liées à la sécurité et à l'intégrité des infrastructures non-actives, à la sécurité nationale, à la santé publique ou à la sûreté, à la confidentialité ou aux secrets commerciaux et d'affaires.

§2. Lorsque les informations minimales visées au paragraphe 1er ne sont pas disponibles par l'intermédiaire du point d'information unique, le gestionnaire d'infrastructures non-actives donne accès à ces informations sur demande spécifique formulée par écrit par une entreprise fournissant ou autorisée à fournir des réseaux de communications publics.

Cette demande précise la zone concernée par un éventuel déploiement d'éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit. L'accès aux informations est accordé dans un délai de deux mois à compter de la date de réception de la demande écrite, selon des modalités

evenredige, niet-discriminerende en transparante voorwaarden worden gehanteerd, onverminderd de beperkingen overeenkomstig paragraaf 1.

§3. Op specifiek, schriftelijk verzoek van een onderneming die openbare communicatienetwerken aanbiedt of waaraan vergunning voor het aanbieden van openbare communicatienetwerken is verleend, gaat de beheerder van een niet-actieve infrastructuur in op redelijke verzoeken tot inspecties ter plaatse van specifieke elementen van hun niet-actieve infrastructuur, onverminderd de beperkingen beschreven in paragraaf 1, derde lid. In dat verzoek worden de elementen van het betrokken netwerk gespecificeerd met het oog op de aanleg van elementen van elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid.

Inspecties ter plaatse van de gespecificeerde elementen van de niet-actieve infrastructuur moeten uiterlijk één maand vanaf de datum van ontvangst van het schriftelijk verzoek worden toegestaan, waarbij evenredige, niet-discriminerende en transparante voorwaarden worden gehanteerd, onverminderd de beperkingen overeenkomstig paragraaf 1. De personen die de toestemming gekregen hebben moeten de procedures en veiligheidsmaatregelen die hun worden meegedeeld, nauwgezet naleven.

§4. Wanneer een geschil ontstaat in verband met de in dit artikel vermelde rechten en verplichtingen, heeft elke partij bij het geschil het recht het geschil door te verwijzen naar de instantie voor geschillenbeslechting inzake netwerkinfrastructuur, onverminderd de mogelijkheid voor elke partij om de zaak bij een rechtsmacht aanhangig te maken.

§5. Wanneer zij overeenkomstig dit artikel toegang krijgen tot informatie, nemen de ondernemingen die openbare communicatienetwerken aanbieden of waaraan vergunning voor het aanbieden van openbare communicatienetwerken is

proportionnées, non discriminatoires et transparentes, sans préjudice des restrictions prévues en vertu du paragraphe 1er.

§3. En réponse à la demande écrite spécifique formulée par une entreprise fournissant ou autorisée à fournir des réseaux de communications publics, le gestionnaire d'infrastructures non-actives fait droit, sans préjudice des limites décrites au paragraphe 1er , alinéa 3, aux demandes raisonnables d'enquête sur place sur des éléments spécifiques de leurs infrastructures non-actives. Cette demande précise les éléments de réseau concernés par le déploiement d'éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit.

L'autorisation d'effectuer des enquêtes sur place sur des éléments spécifiés de l'infrastructure non-active est accordée, selon des modalités proportionnées, non discriminatoires et transparentes, dans un délai d'un mois à partir de la date de réception de la demande écrite et sans préjudice des restrictions prévues en vertu du paragraphe 1er. Les personnes ayant reçu l'autorisation devront respecter scrupuleusement les procédures et impositions de sécurité qui leur seront communiquées.

§4. En cas de litige concernant les droits et obligations prévus dans le présent article, chacune des parties a le droit de porter le litige devant l'organe de règlement des litiges en matière d'infrastructures de réseaux, sans préjudice de la possibilité pour toute partie de saisir une juridiction.

§5. Lorsqu'elles obtiennent l'accès aux informations en vertu du présent article, les entreprises fournissant ou autorisées à fournir des réseaux de communications publics prennent les mesures appropriées pour assurer le respect de la confidentialité

verleend, de nodige maatregelen ter bescherming van vertrouwelijkheid en handels- en bedrijfsgeheimen. ».

Art.12. In hetzelfde hoofdstuk IIIbis wordt een artikel 14/3 ingevoegd luidende:

« Art. 14/3 §1. Onverminderd iedere bepaling ter regulering van de coördinatie van civieltechnische werken in het openbaar domein, ingevoerd bij decreet of ordonnantie, heeft de beheerder van een niet-actieve infrastructuur het recht om met ondernemingen die elektronische communicatienetwerken aanbieden of waaraan een vergunning voor het aanbieden ervan is verleend, te onderhandelen over overeenkomsten met betrekking tot de coördinatie van civieltechnische werken met het oog op de aanleg van elementen van elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid.

§2. De beheerder van een niet-actieve infrastructuur die, direct of indirect, geheel of gedeeltelijk met overheidsgeld gefinancierde civiele werken uitvoert, voldoet aan elk redelijk verzoek om onder transparante en niet-discriminerende voorwaarden de civiele werken te coördineren, die gedaan worden door ondernemingen die openbare communicatienetwerken aanbieden of waaraan vergunning voor het aanbieden ervan is verleend, met het oog op de aanleg van elementen van elektronische-communicatienetwerken met hoge snelheid.

Dat verzoek kan worden ingewilligd, mits:

1° dit geen aanvullende kosten, daaronder begrepen kosten door bijkomende vertragingen, met zich zal meebrengen voor de oorspronkelijk geplande civiele werken;

2° dit geen belemmering zal vormen voor de controle over de coördinatie van de werken;

3° het verzoek om coördinatie zo spoedig mogelijk wordt gedaan, en in ieder geval ten minste één maand voordat het definitieve

et des secrets commerciaux et d'affaires. ».

Art.12. Dans le même chapitre IIIbis, il est inséré un article 14/3 rédigé comme suit :

«Art.14/3. §1er. Sans préjudice de toute disposition établie par décret ou par ordonnance régissant la coordination de travaux de génie civil sur le domaine public, le gestionnaire d'infrastructures non-actives a le droit de négocier des accords en ce qui concerne la coordination des travaux de génie civil avec les entreprises fournissant ou autorisées à fournir des réseaux de communications électroniques en vue du déploiement d'éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit.

§2. Lorsque le gestionnaire d'infrastructures non-actives effectue directement ou indirectement des travaux de génie civil entièrement ou partiellement financés par des fonds publics, il fait droit à toute demande raisonnable de coordination, selon des modalités transparentes et non discriminatoires, des travaux de génie civil émanant d'entreprises fournissant ou autorisées à fournir des réseaux de communications publics en vue du déploiement d'éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit.

Il est satisfait à cette demande, pour autant que:

1° cela n'entraîne pas de coûts supplémentaires, y compris en raison de retards supplémentaires, pour les travaux de génie civil envisagés initialement;

2° que cela ne fasse pas obstacle au contrôle de la coordination des travaux;

3° que la demande de coordination soit introduite dans les plus brefs délais et, en tout état de cause, un mois au moins avant

project wordt ingediend bij de bevoegde vergunningverlenende autoriteiten.

§3. Indien binnen een maand vanaf de datum van ontvangst van het formele verzoek om overleg overeenkomstig § 2 geen overeenstemming is bereikt over de coördinatie van civiele werken, heeft elke partij het recht de zaak door te verwijzen naar de instantie voor geschillenbeslechting inzake netwerkinfrastructuur, onverminderd de mogelijkheid voor elke partij om de zaak bij een rechtsmacht aanhangig te maken.".

Art.13. In hetzelfde hoofdstuk IIIbis wordt een artikel 14/4 ingevoegd luidende:

« Art.14/4 §1. Met het oog op onderhandelingen over overeenkomsten met betrekking tot de coördinatie van civiele werken als bedoeld in artikel 14/3, stelt de beheerder van een niet-actieve infrastructuur, op specifiek schriftelijk ingediend verzoek van een onderneming die openbare communicatienetwerken aanbiedt of waaraan vergunning voor het aanbieden van openbare communicatienetwerken is verleend, de volgende minimuminformatie ter beschikking over lopende of geplande civiele werken met betrekking tot zijn niet-actieve infrastructuur waarvoor een vergunning is verleend, waarvoor een vergunningsprocedure loopt of waarvoor binnen de komende zes maanden een eerste aanvraag voor een vergunning bij de bevoegde vergunningverlenende autoriteiten zal worden ingediend:
1° de locatie en het type werkzaamheden;

2° de betrokken elementen van de niet-actieve infrastructuur;

3° de geraamde datum voor de aanvang van de werkzaamheden en de duur; en

4° een contactpunt.

In haar verzoek vermeldt de onderneming die openbare communicatienetwerken aanbiedt of waaraan vergunning voor het

le dépôt du projet définitif auprès des autorités compétentes en matière de délivrance d'autorisations.

§3. Si un accord relatif à la coordination des travaux de génie civil en vertu du paragraphe 2 n'a pu être conclu dans un délai d'un mois à compter de la date de réception de la demande de négociation formelle, chacune des parties est habilitée à porter l'affaire devant l'organe de règlement des litiges en matière d'infrastructures de réseaux, sans préjudice de la possibilité pour toute partie de saisir une juridiction.

Art.13. Dans le même chapitre IIIbis, il est inséré un article 14/4 rédigé comme suit :

«Art.14/4. §1er. Afin de négocier des accords de coordination des travaux de génie civil visés à l'article 14/3, le gestionnaire d'infrastructures non-actives met à disposition, lorsqu'une demande en ce sens lui est adressée par écrit par une entreprise fournissant ou autorisée à fournir des réseaux de communications publics, les informations minimales suivantes sur les travaux de génie civil en cours ou prévus relatifs à ses infrastructures non-actives et pour lesquels une autorisation a été accordée, une procédure de délivrance d'autorisation est en cours ou une première introduction de demande d'autorisation auprès des autorités compétentes est envisagée dans les six mois suivants:

1° l'emplacement et le type de travaux;

2° les éléments de l'infrastructure non-active concernés;

3° la date estimée de début des travaux et la durée de ces derniers; et

4° un point de contact.

L'entreprise fournissant ou autorisée à fournir des réseaux de communications publics précise, dans sa demande, la zone

aanbieden van openbare communicatienetwerken is verleend, het gebied waarin de aanleg van elementen van elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid wordt overwogen. De beheerder van een niet-actieve infrastructuur verleent uiterlijk twee weken vanaf de datum van ontvangst van het schriftelijke verzoek de gevraagde informatie, onder evenredige, niet-discriminerende en transparante voorwaarden.

dans laquelle elle envisage un déploiement d'éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit. Dans un délai de deux semaines à compter de la date de réception de la demande écrite, le gestionnaire d'infrastructures non-actives fournit les informations demandées selon des modalités proportionnées, non discriminatoires et transparentes.

Een beperking van de toegang tot de minimuminformatie wordt gemotiveerd en uitsluitend toegestaan indien dit noodzakelijk wordt geacht met het oog op de veiligheid en integriteit van de niet-actieve infrastructuur, de nationale veiligheid, de volksgezondheid of de openbare veiligheid, de vertrouwelijkheid en de bescherming van handels- en bedrijfsgeheimen.

Une limitation de l'accès aux informations minimales est motivée et n'est autorisée que lorsque cela est jugé nécessaire pour des raisons liées à la sécurité et à l'intégrité des réseaux, à la sécurité nationale, à la santé publique ou à la sûreté, à la confidentialité ou à des secrets commerciaux et d'affaires.

§2. De beheerder van een niet-actieve infrastructuur kan het verzoek overeenkomstig § 1 weigeren in de volgende gevallen:
1° hij heeft de gevraagde informatie in elektronisch formaat openbaar gemaakt, of

§2. Le gestionnaire d'infrastructures non-actives peut refuser la demande présentée en vertu du paragraphe 1er:

1° s'il a mis les informations demandées à la disposition du public sous forme électronique; ou

2° de toegang tot dergelijke informatie is mogelijk via het centraal informatiepunt.

2° s'il est possible d'accéder à ces informations par l'intermédiaire du point d'information unique.

§3. De beheerder van een niet-actieve infrastructuur stelt de in § 1 bedoelde minimuminformatie waar om is verzocht, ter beschikking via het centraal informatiepunt.

§3. Le gestionnaire d'infrastructures non-actives met à disposition les informations minimales requises visées au paragraphe 1, par l'intermédiaire du point d'information unique.

§4. Wanneer een geschil ontstaat in verband met de in dit artikel vermelde rechten en verplichtingen, heeft elke partij bij het geschil het recht het geschil door te verwijzen naar de instantie voor geschillenbeslechting inzake netwerkinfrastructuur, onverminderd de mogelijkheid voor elke partij om de zaak bij een rechtsmacht aanhangig te maken.".

§4. En cas de litige concernant les droits et obligations prévus dans le présent article, chacune des parties a le droit de porter le litige devant l'organe de règlement des litiges en matière d'infrastructures de réseaux, sans préjudice de la possibilité pour toute partie de saisir une juridiction. ».

Art.14. Deze wet treedt in werking op 1 juli 2016.

Donné à

Art.14. La présente loi entre en vigueur le 1er juillet 2016.

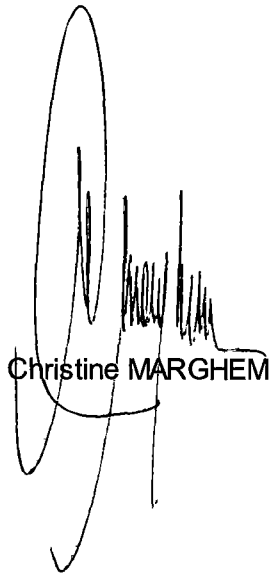
Gegeven te

Par le Roi:

La Ministre de l'Energie,

Van Koningswege:

De Minister van Energie,



Marie Christine MARGHEM

KONINKRIJK BELGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt

Memorie van toelichting

Dames en Heren,

Algemene toelichting

Om de hierna vermelde redenen heeft deze wet tot doel te voorzien in de omzetting van de richtlijn 2014/61/EU van het Europees Parlement en de Raad van 15 mei 2014 inzake maatregelen ter verlaging van de kosten van de aanleg van elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid (« de richtlijn ») die gepubliceerd is in het Publicatieblad van de Europese Unie op 23 mei 2014.

De richtlijn sluit aan op het kader dat is opgericht door de numerieke strategie (Numerieke agenda voor Europa) die in augustus 2010 door de Europese Commissie is goedgekeurd. Een van de doelstellingen van de Numerieke agenda bestaat erin de hoge snelheid voor iedereen te laten goedkeuren en de investering in nieuwe zeer snelle internetwetwerken te vergemakkelijken. Hiertoe voorziet de Numerieke agenda tegen 2020 meer bepaald in een internetverbinding van meer dan 100 Mbps bij meer dan de helft van de gezinnen.

Om de aanleg van elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid te bevorderen streeft de richtlijn ernaar de kosten van de aanleg van die netwerken te verlagen door het gezamenlijke gebruik van

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

Projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité

Exposé des motifs

Mesdames, Messieurs,

Exposé général

La présente loi a pour objet de transposer partiellement, pour les motifs évoqués ci-après, la directive 2014/61/UE du Parlement européen et du conseil du 15 mai 2014 relative à des mesures visant à réduire le coût du déploiement de réseaux de communications électroniques à haut débit (« la directive »), qui a été publiée au journal officiel de l'Union européenne le 23 mai 2014.

La directive s'inscrit dans le cadre établi par la stratégie numérique (Agenda numérique pour l'Europe) adoptée par la Commission européenne en août 2010. Un des objectifs de l'Agenda numérique est de permettre l'adoption du haut débit pour tous et de faciliter l'investissement dans les nouveaux réseaux internet très rapides. A cet égard, l'Agenda numérique prévoit notamment pour 2020 une connexion internet de plus de 100 Mbps dans plus de la moitié des foyers.

Afin de favoriser le déploiement des réseaux de communications électroniques à haut débit, la directive entend réduire les coûts liés à la mise en place de ces réseaux en promouvant notamment l'utilisation conjointe

de bestaande fysieke infrastructuur (gas, elektriciteit, water,...) aan te moedigen.

De richtlijn identificeert verschillende pijlers om de aanleg van elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid efficiënter, en dus goedkoper, te maken :

- toegang tot de bestaande fysieke infrastructuur van andere operatoren (artikel 3);
- transparantie met betrekking tot die fysieke infrastructuur (artikel 4);
- coördinatie van de civieltechnische werken (artikel 5);
- transparantie met betrekking tot de civieltechnische werken (artikel 6).

De fysieke infrastructuur en de civieltechnische werken bedoeld in de richtlijn hebben betrekking op tal van sectoren :

a) diensten voor productie, vervoer of distributie van :
i) gas;
ii) elektriciteit;
iii) verwarming;
iv) water, met inbegrip van de verwijdering of verwerking van afval- en rioolwater, en drainagesystemen;
b) vervoersdiensten, met inbegrip van spoorwegen, wegen, havens en luchthavens (artikel 2).

Om de kosten te verlagen voorziet de richtlijn, naast hoger bedoelde bepalingen, eveneens in het rationaliseren van de procedures voor het verlenen van vergunningen voor civieltechnische werken (artikel 7) en het wegwerken van obstakels bij de aanleg in nieuwe gebouwen van infrastructuur die geschikt is voor hoge snelheid (artikel 8).

Uit dit bondig overzicht van de verschillende bepalingen van de richtlijn blijkt dat de aanpassing van de bestaande regels van materieel recht in de eerste plaats de

des infrastructures physiques existantes (gaz, électricité, eau,...).

La directive identifie plusieurs axes pour rendre plus efficace, et donc moins coûteux, le déploiement des réseaux de communications électroniques à haut débit:

- l'accès aux infrastructures physiques existantes d'autres opérateurs (article 3) ;
- la transparence en ce qui concerne ces infrastructures physiques (article 4) ;
- la coordination des travaux de génie civil (article 5);
- la transparence relative aux travaux de génie civil prévus (article 6).

Les infrastructures physiques et les travaux de génie civil envisagés par la directive concernent une multitude de secteurs :

a) les services de production, de transport ou de distribution de :
i) gaz ;
ii) électricité ;
iii) service de chauffage ;
iv) eau, y compris l'évacuation ou le traitement et l'assainissement des eaux usées et les systèmes d'égouts ;
b) les services de transport, y compris les voies ferrées, les routes, les ports et les aéroports (article 2).

Outre les dispositions susvisées, la directive prévoit également, afin de réduire les coûts, de rationaliser les procédures de délivrance des autorisations relatives aux travaux de génie civil (article 7) et de lever les obstacles à l'installation d'infrastructures adaptées au haut débit à l'intérieur des nouveaux immeubles (article 8).

De ce bref aperçu des diverses dispositions de la directive, il ressort que l'adaptation des règles de droit matériel existantes concerne en premier lieu les régions. La législation

gewesten aanbelangt. De gewestelijke wetgeving inzake stedenbouw en ruimtelijke ordening is immers de natuurlijke plaats voor deze omzetting.

De gewesten zijn echter niet als enige betrokken. De federale overheid beschikt immers over residuaire bevoegdheden over het grootste deel van de elektronische communicatie (telecommunicatie) maar ook over exclusieve bevoegdheden meer bepaald met betrekking tot « het vervoer en de productie van energie » (artikel 6, §1, VII, lid 2, c) van de Bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen).

Door wijzigingen aan te brengen in de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen ("gaswet") en aan de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt ("elektriciteitswet") heeft dit wetsontwerp, in het kader van de omzetting van de richtlijn op federaal niveau, hoofdzakelijk tot doel de rechten en plichten te bepalen van de ondernemingen die een dienst van gas- of elektriciteitsproductie of -vervoer leveren, bij de toegang tot hun fysieke infrastructuur alsook de coördinatie van de civieltechnische werken, ten einde de aanleg te verzekeren van elementen van elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid.

Verder dient erop gewezen dat de omzettingstermijn voor de richtlijn is verstreken op 1 januari 2016 en dat zowel de federale als de gewestelijke bepalingen uiterlijk op 1 juli 2016 in werking moeten treden.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 1

Dit artikel bepaalt de grondwettelijke grondslag van het wetsontwerp en geeft aan dat het gaat over een gedeeltelijke omzetting van de richtlijn.

régionale en matière d'urbanisme et d'aménagement du territoire est, en effet, le lieu naturel pour assurer cette transposition.

Ceci étant, les régions ne sont pas les seules concernées. C'est ainsi que l'autorité fédérale dispose de compétences résiduaires sur la plus grande partie des communications électroniques (télécommunications) mais également de compétences exclusives en ce qui concerne notamment « le transport et la production de l'énergie » (article 6, §1er, VII, alinéa 2, c), de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles).

En modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (« la loi gaz ») et la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (« la loi électricité »), le présent projet de loi vise essentiellement, dans le cadre de la transposition au niveau fédéral de la directive, à déterminer les droits et obligations qui incombent aux entreprises fournissant un service de production ou de transport de gaz ou d'électricité, lors de l'accès à leurs infrastructures physiques ainsi que de la coordination des travaux de génie civil, en vue d'assurer le déploiement d'éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit.

Par ailleurs, il convient de souligner que le délai de transposition de la directive a expiré le 1er janvier 2016 et que les dispositions tant fédérales que régionales devront entrer en vigueur le 1er juillet 2016 au plus tard.

Commentaire des articles

Article 1er

Cet article détermine le fondement constitutionnel du projet de loi et précise qu'il s'agit d'une transposition partielle de la directive.

Artikel 2

Dit artikel voegt nieuwe definities in artikel 1 van de gaswet in.

Zo wordt verduidelijkt dat infrastructuur die elementen van een elektronische communicatienetwerk met hoge snelheid kan onderbrengen, zonder dat zij zelf een actief element van het netwerk wordt, beperkt wordt tot met name «elke vervoerleiding, elk gesloten industrieel net, elke directe leiding, die niet bestemd is om zelf gasachtige producten en andere door middel van leidingen te vervoeren", namelijk "niet-actieve infrastructuur". Het is de bedoeling de leidingen zelf uit te sluiten want, in voorkomend geval, zou het bij elk verzoek om toegang passend zijn de elementen van een elektronische communicatienetwerk met hoge snelheid te weigeren om veiligheidsredenen.

De nationale instantie voor geschillenbeslechting waarin de richtlijn voorziet in geval van onenigheid tijdens de onderhandelingen tussen operatoren wordt de instantie voor geschillenbeslechting inzake netwerkinfrastructuur die wordt opgericht door een samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid, de gewesten en de gemeenschappen.

De rol van centraal informatiepunt waarin de richtlijn eveneens voorziet, wordt toevertrouwd aan het KLIM-CICC-systeem (Federaal Kabels en leidingen Informatie Meldpunt – Point de Contact fédéral Information Câbles et Conduites) en elk ander centraal elektronisch informatiepunt dat «bij decreet of ordonnantie » kan worden opgericht of ontworpen, zoals het Kabel en Leiding Informatie Portaal (KLIP), dat is opgericht door een decreet van 14 maart 2008 voor het Vlaamse gewest. De richtlijn voorziet er immers in dat een of meer op nationaal of gewestelijk niveau bevoegde instanties de functie van centraal informatiepunt kunnen vervullen.

Article 2

Cet article insère de nouvelles définitions à l'article 1er de la loi gaz.

Il est ainsi précisé que les infrastructures susceptibles d'accueillir les éléments d'un réseau de communications électroniques à haut débit, sans devenir eux-mêmes un élément actif de ce réseau, se limitent notamment à « toute canalisation de transport, tout réseau fermé industriel ou toute conduite directe, qui ne sont pas destinés à acheminer eux-mêmes des produits gazeux et autres par canalisations », à savoir les « infrastructures non-actives ». L'objectif visé est d'exclure les canalisations elles-mêmes car, à défaut, il conviendrait lors de chaque demande d'accès de refuser les éléments d'un réseau de communications électroniques à haut débit pour des motifs de sécurité.

Quant à l'organisme national compétent en matière de règlement des litiges prévu par la directive, en cas de désaccord au cours des négociations entre opérateurs, il s'agira de l'organe de règlement des litiges en matière d'infrastructures de réseaux, à instituer par un accord de coopération entre l'autorité fédérale, les régions et les communautés.

Le rôle de point d'information unique prévu également par la directive est conféré au « système KLIM-CICC (Federaal Kabels en leidingen Informatie Meldpunt – Point de Contact fédéral Information Câbles et Conduites) et tout autre point d'information électronique unique », susceptible d'être « créé ou désigné par décret ou ordonnance », tel que le portail des informations sur les câbles et canalisations, appelé KLIP, institué par un décret du 14 mars 2008 pour la région flamande. La directive prévoit, en effet, qu'un ou plusieurs organismes compétents au niveau national ou régional peuvent s'acquitter des fonctions d'un point d'information unique.

Artikel 3

Dit artikel heeft tot doel in hoofdstuk IV van de gaswet met de titel « Rechten en verplichtingen van de houder van een vervoersvergunning en van de beheerders » een afdeling IV in te voegen met vier artikelen die de richtlijn omzetten, onder het voorbehoud dat vermeld is in de algemene toelichting.

Artikel 4

Overeenkomstig artikel 3 van de richtlijn voegt dit artikel een artikel 15/2sexies in de gaswet in waardoor de aanbieders van elektronische communicatienetwerken toegang kunnen krijgen tot niet-actieve infrastructuur, onder billijke en redelijke voorwaarden met inbegrip van de prijs, die stroken met de normale uitoefening van het eigendomsrecht.

Een beheerder van niet-actieve infrastructuur kan de toegang tot sommige delen van zijn infrastructuur weigeren om objectieve redenen. Een infrastructuur kan met name door specifieke omstandigheden in verband met de infrastructuur waartoe toegang is gevraagd, uit technisch oogpunt niet geschikt zijn, bijvoorbeeld omdat op het betrokken tijdstip geen ruimte beschikbaar is of vanwege toekomstige behoeften aan ruimte die afdoende zijn aangetoond, bijvoorbeeld aan de hand van openbaar gemaakte investeringsplannen. Ook kan het delen van infrastructuur onder bepaalde omstandigheden gevaar opleveren voor de veiligheid of de volksgezondheid, de beveiliging en integriteit van het netwerk of voor het verstrekken van de primaire diensten die via dezelfde infrastructuur worden verstrekt.

In geval van verzoek tot toegang moet de beheerder van niet-actieve infrastructuur gedeeld gebruik van zijn faciliteiten aanbieden onder billijke en redelijke eisen en voorwaarden, die ook voor de prijs gelden, tenzij toegang op grond van objectieve redenen kan worden geweigerd. Afhankelijk van de omstandigheden kunnen

Article 3

Cet article a pour objet d'insérer dans le chapitre IV de la loi gaz, intitulé « Droits et obligations du titulaire d'autorisation de transport et des gestionnaires », une section IV comportant les quatre articles transposant la directive, sous les réserves formulées dans l'exposé général.

Article 4

Conformément à l'article 3 de la directive, cet article insère un article 15/2sexies dans la loi gaz permettant aux fournisseurs de réseaux de communications électroniques d'avoir accès aux infrastructures non-actives, dans des conditions équitables et raisonnables, y compris au niveau du prix, qui sont conformes à l'exercice normal du droit de propriété.

Un gestionnaire d'infrastructures non-actives peut refuser l'accès à certaines de ses infrastructures pour des raisons objectives. En particulier, une infrastructure peut ne pas être techniquement adaptée en raison de circonstances particulières liées aux infrastructures auxquelles l'accès a été demandé, telles qu'un manque d'espace actuellement disponible ou en raison de besoins futurs d'espace qui ont été démontrés de manière suffisante, par exemple grâce à des projets d'investissement du gestionnaire accessibles au public. De même, dans des circonstances particulières, le partage des infrastructures peut compromettre la sécurité ou la santé publique, la sûreté et l'intégrité des réseaux ou mettre en péril la fourniture du service principal assuré sur la même infrastructure.

Lors d'une demande d'accès, le gestionnaire d'infrastructures non-actives doit présenter une offre relative au partage de leurs installations selon des modalités et conditions équitables et raisonnables, notamment en ce qui concerne le prix, sauf si l'accès est refusé pour des raisons objectives. En fonction des circonstances,

verschillende elementen van invloed zijn op de voorwaarden die gelden voor het verlenen van toegang, waaronder aanvullende onderhouds- en aanpassingskosten, preventieve veiligheidsmaatregelen die nodig zijn om negatieve gevolgen voor de veiligheid, de beveiliging en de integriteit van het netwerk te beperken of specifieke aansprakelijkheidsregelingen in geval van schade.

In geval van een meningsverschil tijdens de commerciële onderhandelingen over de modaliteiten voor toegang dient elke partij de mogelijkheid te hebben een beroep te doen op de instantie voor geschillenbeslechting inzake netwerkinfrastructuur die een oplossing oplegt aan beide partijen om ongerechtvaardigde afwijzingen of onredelijke voorwaarden te vermijden. Bij het vaststellen van de prijzen voor toegang dient de instantie voor geschillenbeslechting ervoor te zorgen dat de beheerder van niet-actieve infrastructuur een eerlijke kans heeft om de kosten die verbonden zijn aan het verlenen van toegang tot zijn infrastructuur terug te verdienen rekening houdend met eventuele tariefstructuren die zijn ingesteld om een eerlijke kans op het terugverdienen van de kosten te bieden.

certains éléments pourraient influencer les conditions dans lesquelles cet accès est accordé, tels que par exemple les éventuels coûts de maintenance et d'adaptation, les éventuelles mesures de sauvegarde préventives à adopter pour limiter les effets négatifs sur la sécurité, la sûreté et l'intégrité des réseaux ou les éventuels régimes de responsabilité particuliers en cas de dommages.

En cas de désaccord au cours des négociations commerciales sur les modalités d'accès, chaque partie peut faire appel à l'organe de règlement des litiges en matière d'infrastructures de réseaux pour qu'une solution soit imposée aux parties, afin d'éviter un refus de négocier injustifié ou l'imposition de conditions déraisonnables. Lors de la détermination des tarifs d'octroi de l'accès, l'organe de règlement des litiges doit garantir que le gestionnaire d'infrastructures non-actives a une possibilité équitable de récupérer les coûts qu'il a supportés pour fournir un accès à son infrastructure, en tenant compte notamment de toute structure tarifaire mise en place pour offrir une possibilité équitable de récupération des coûts.

Artikel 5

Dit artikel voorziet in de omzetting van artikel 4 van de richtlijn door een artikel 15/2septies in de gaswet in te voegen. Om de aanleg van elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid doelmatig te kunnen plannen en ervoor te zorgen dat optimaal gebruik wordt gemaakt van bestaande infrastructuur die zich leent tot de uitrol hiervan, moeten ondernemingen die openbare communicatienetwerken aanbieden toegang hebben tot minimuminformatie over niet-actieve infrastructuur die beschikbaar is in het gebied waar zij hun netwerk willen uitrollen. Aan de hand van die minimuminformatie moet kunnen worden nagegaan of bestaande infrastructuur in een specifiek

Article 5

Cet article transpose l'article 4 de la directive en insérant un article 15/2septies dans la loi gaz. Afin de planifier efficacement le déploiement de réseaux de communications électroniques à haut débit et de garantir une utilisation optimale des infrastructures existantes adaptées à cet effet, les entreprises fournissant des réseaux de communications publics doivent pouvoir disposer des informations minimales sur les infrastructures non-actives disponibles dans la zone de déploiement. Ces informations minimales visent à permettre d'évaluer le potentiel d'utilisation des infrastructures existantes dans une zone donnée ainsi que de réduire les dommages à celles-ci.

gebied kan worden gebruikt en hoe schade aan bestaande infrastructuur kan worden beperkt.

Gezien het aantal belanghebbenden en om zowel de sector- als de grensoverschrijdende toegang tot deze minimuminformatie te vergemakkelijken, moet deze informatie beschikbaar worden gesteld via een centraal informatiepunt. Het centraal informatiepunt dient op elektronische wijze toegang mogelijk te maken tot reeds in elektronische vorm beschikbare minimuminformatie, onder voorbehoud van beperkingen met het oog op het waarborgen van de beveiliging en integriteit van het netwerk of het vrijwaren van legitieme handels- en bedrijfsgeheimen.

Compte tenu du nombre d'acteurs concernés et afin de faciliter l'accès, y compris transsectoriel et transnational, à ces informations minimales, ces dernières devraient être mises à disposition par l'intermédiaire d'un point d'information unique. Ce point d'information unique devrait permettre d'accéder aux informations minimales déjà disponibles sous forme électronique, sous réserve des limitations destinées à garantir la sûreté et l'intégrité des réseaux ou européenne, ou à préserver les secrets commerciaux et d'affaires légitimes.

Wanneer het centraal informatiepunt geen minimuminformatie beschikbaar kan stellen, moeten ondernemingen die openbare communicatienetwerken aanbieden, dergelijke specifieke informatie rechtstreeks kunnen opvragen bij de beheerder van niet-actieve infrastructuur in het betrokken gebied.

Lorsque ces informations minimales ne sont pas disponibles par l'intermédiaire du point d'information unique, les entreprises fournissant des réseaux de communications électroniques doivent néanmoins avoir la possibilité de les demander directement à tout gestionnaire d'infrastructures non-actives de la zone concernée.

Indien het een redelijk verzoek betreft, en met name indien het nodig is om te onderzoeken of bestaande infrastructuur kan worden gedeeld, moeten ondernemingen die openbare communicatienetwerken aanbieden inspecties ter plaatse kunnen uitvoeren onder transparante, evenredige en niet-discriminerende voorwaarden. Dat moet gebeuren onverminderd de waarborgen die zijn vastgesteld om te zorgen voor de beveiliging en integriteit van het de niet-actieve infrastructuur, alsook voor de bescherming van handels- en bedrijfsgeheimen.

En outre, si la demande est raisonnable, et en particulier si c'est nécessaire dans l'optique d'un éventuel partage des infrastructures existantes, il y a lieu d'accorder aux entreprises fournissant des réseaux de communications électroniques la possibilité de procéder à des enquêtes sur place, selon des conditions transparentes, proportionnées et non discriminatoires. Cela doit être effectué sans préjudice des mesures de sauvegarde adoptées pour garantir la sûreté et l'intégrité des d'infrastructures non-actives ainsi que la protection de la confidentialité et des secrets commerciaux et d'affaires.

Bij geschillen over de toegang tot minimuminformatie over de niet-actieve infrastructuur kan elke partij de zaak aanhangig maken bij de instantie voor geschillenbeslechting inzake netwerkinfrastructuur.

En cas de litige concernant l'accès aux informations minimales sur les infrastructures non-actives, chacune des parties peut saisir l'organe de règlement des litiges en matière d'infrastructures de réseaux.

Artikel 6

Overeenkomstig artikel 5 van de richtlijn voegt dit artikel een artikel 15/2octies in de gaswet in zodat de beheerder van niet-actieve infrastructuur het recht heeft om met ondernemingen die elektronische communicatienetwerken aanbieden te onderhandelen over overeenkomsten met betrekking tot de coördinatie van civiele werken.
Deze nieuwe wettelijke bepalingen zijn van toepassing onverminderd de bepalingen die door de gewesten kunnen worden vastgesteld met betrekking tot de coördinatie van civiele werken op openbaar domein. Ter herinnering : de infrastructuur voor het vervoer van gasachtige producten en andere door leidingen alsook de directe leidingen hebben een "cross-country"-karakter want zij kunnen niet alleen op openbaar domein maar ook op privé-gronden worden ingeplant. De inplanting van gesloten industriële netten is echter beperkt tot privé-domein.

De coördinatie van civiele werken met betrekking tot niet-actieve infrastructuur kan belangrijke besparingen opleveren en ongemakken voor het gebied waar de uitrol van nieuwe elektronische communicatienetwerken plaatsvindt tot een minimum beperken. Om die reden moeten, overeenkomstig de richtlijn, regelgevingsbeperkingen die over het algemeen een belemmering vormen voor de onderhandelingen tussen netwerkexploitanten die dergelijke werkzaamheden willen coördineren om ook elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid aan te leggen, worden verboden.

Wanneer civiele werken niet met overheidsmiddelen worden gefinancierd, verleent deze wet aan de belanghebbenden het recht om overeenkomsten te sluiten over de coördinatie van civiele werken overeenkomstig hun eigen investerings- en bedrijfsplannen en het tijdschema van hun

Article 6

En conformité avec l'article 5 de la directive, cet article insère un article 15/2octies dans la loi gaz afin que le gestionnaire d'infrastructures non-actives ait le droit de négocier des accords en ce qui concerne la coordination des travaux de génie civil avec les entreprises fournissant des réseaux de communications électroniques.

Ces nouvelles dispositions légales sont applicables sans préjudice de celles qui peuvent être établies par les régions dans le cadre de leurs compétences en matière de coordination des travaux de génie civil sur le domaine public. Pour rappel, les infrastructures de transport de produits gazeux et autres par canalisations ainsi que les conduites directes ont un caractère « cross-country » car elles sont susceptibles d'être implantées non seulement sur le domaine public mais également sur des fonds privés. Quant aux réseaux fermés industriels, leur implantation est limitée au domaine privé.

La coordination des travaux de génie civil concernant des infrastructures non-actives peut permettre de réaliser des économies significatives et de réduire au minimum les inconvénients pour la zone concernée par le déploiement de nouveaux réseaux de communications électroniques. C'est pour cette raison qu'en conformité avec la directive, il convient d'interdire les contraintes réglementaires empêchant la négociation entre opérateurs de réseaux en vue de coordonner ces travaux afin de déployer aussi des réseaux de communications électroniques à haut débit.

Lorsque les travaux de génie civil ne sont pas financés par des fonds publics, la présente loi confère aux parties intéressées la faculté de conclure des accords de coordination des travaux de génie civil en fonction de leurs propres projets d'investissements et plans d'affaires ainsi

keuze.

Bij geheel of gedeeltelijk met overheidsgeld gefinancierde civiele werken daarentegen dient de beheerder van niet-actieve infrastructuur die de civiele werken in kwestie uitvoert, rechtstreeks of onrechtstreeks, bijvoorbeeld via een onderaannemer, met inachtneming van evenredige, niet-discriminerende en transparante voorwaarden, in te gaan op verzoeken tot coördinatie van de aanleg van elementen van elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid. Die verzoeken moeten redelijk zijn en tijdig worden ingediend. Zij moeten bij voorbeeld tot doel hebben dat aanvullende kosten, met inbegrip van de kosten van vertragingen, worden gedekt en dat de oorspronkelijke plannen zo min mogelijk worden gewijzigd.

Artikel 7

Dit artikel voegt een artikel 15/2novies in de gaswet in ten einde te voorzien in de omzetting van artikel 6 van de richtlijn. Om het mogelijk te maken te onderhandelen over overeenkomsten met betrekking tot de coördinatie van civiele werken zoals bepaald in artikel 15/2octies, dient de beheerder van niet-actieve infrastructuur aan de ondernemingen die openbare communicatienetwerken aanbieden beperkend opgesomde informatie verschaffen over lopende of gepande civiele werken met betrekking tot zijn niet-actieve infrastructuur. Hiermee worden de werken bedoeld waarvoor een vergunning is verleend, waarvoor een vergunningsprocedure loopt of waarvoor binnen de komende zes maanden een eerste aanvraag voor een vergunning bij de bevoegde vergunningverlenende autoriteiten zal worden ingediend.

De informatie die kan worden gevraagd houdt verband met :

1° de locatie en het type werkzaamheden;

2° de hierbij betrokken elementen

que du calendrier qu'ils souhaitent suivre.

Lorsque les travaux de génie civil sont entièrement ou partiellement financés par des fonds publics, il convient, par contre, que le gestionnaire d'infrastructures non-actives exécutant directement ou indirectement, par exemple par l'intermédiaire d'un sous-traitant, les travaux de génie civil concernés satisfasse, selon des modalités non discriminatoires et transparentes, aux demandes de coordination du déploiement des éléments de réseaux de communications électroniques à haut débit. Ces demandes doivent être raisonnables et présentées en temps opportun. Elles doivent viser par exemple à couvrir les coûts supplémentaires éventuels, y compris ceux résultant des retards, et à réduire au minimum les modifications apportées aux plans initiaux.

Article 7

Cet article insère un article 15/2novies dans la loi gaz afin de transposer l'article 6 de la directive. Afin de permettre que la négociation des accords de coordination des travaux de génie civil prévue par l'article 15/2octies puisse être effectuée, le gestionnaire d'infrastructures non-actives est tenu de fournir aux entreprises fournissant des réseaux de communications publics un certain nombre d'informations limitativement énumérées sur les travaux de génie civil en cours ou prévus relatifs à ses infrastructures non-actives. Sont visés les travaux pour lesquels une autorisation a été accordée, une procédure de délivrance d'autorisation est en cours ou une première introduction de demande d'autorisation auprès des autorités compétentes est envisagée dans les six mois suivants.

Les informations susceptibles d'être sollicitées portent respectivement sur :

1° l'emplacement et le type de travaux;

2° les éléments de l'infrastructure non-active concernés;

van de niet-actieve infrastructuur;
3° de geraamde datum voor de aanvang van de werkzaamheden en de duur; en
4° een contactpunt.
De beheerder van niet-actieve infrastructuur kan het verzoek weigeren indien hij de gevraagde informatie in elektronisch formaat openbaar heeft gemaakt of indien toegang tot dergelijke informatie mogelijk is via het centraal informatiepunt.

Om de overdracht van informatie te vergemakkelijken bepaalt artikel 6.3 van de richtlijn dat de informatie ter beschikking wordt gesteld via een centraal informatiepunt.

3° la date estimée de début des travaux et la durée de ces derniers; et
4° un point de contact.

Le gestionnaire d'infrastructures non-actives peut refuser la demande s'il a mis les informations demandées à la disposition du public sous forme électronique ou s'il est possible d'accéder à ces informations par l'intermédiaire d'un point d'information unique.

De manière à faciliter la transmission des informations, il est prévu conformément à l'article 6.3. de la directive que les informations susvisées soient mises à disposition par un point d'information unique.

Artikel 8

Dit artikel voegt nieuwe bepalingen in artikel 2 van de elektriciteitswet in.

Elk element van een vervoernet, van een gesloten industrieel net, van een aansluiting op deze netwerken en van een directe lijn wordt beschouwd als "niet-actieve infrastructuur" die elementen van een elektronische communicatienetwerk met hoge snelheid kan onderbrengen zonder dat het zelf een actief element van het netwerk wordt. Overeenkomstig artikel 2 van de richtlijn zijn kabels, met inbegrip van ongebruikte glasvezels (dark fibre) geen niet-actieve infrastructuur.

De instantie voor geschillenbeslechting inzake netwerkinfrastructuur en het centraal informatiepunt zijn vergelijkbaar met die welke zijn toegelicht in artikel 2.

Article 8

Cet article insère de nouvelles définitions à l'article 2 de la loi électricité.

Est considéré comme une « infrastructure non-active » susceptible d'accueillir les éléments d'un réseau de communications électroniques à haut débit, sans devenir un élément actif de ce réseau, tout élément d'un réseau de transport, d'un réseau fermé industriel, d'un raccordement à ces réseaux et d'une ligne directe. Conformément à l'article 2 de la directive, les câbles, y compris la fibre noire, ne constituent pas des infrastructures non-actives.

L'organe de règlement des litiges et le point d'information unique sont similaires à ceux évoqués et commentés à l'article 2.

Artikel 9

Dit artikel voegt een hoofdstuk IIIbis in de elektriciteitswet in met de titel «Toegang tot niet-actieve infrastructuur met het oog op de aanleg van elektronische communicatienetwerken met hoge snelheid». Het bevat vier artikelen die de

Article 9

Cet article insère dans la loi électricité un chapitre IIIbis, dénommé « Accès aux infrastructures non-actives en vue du déploiement des réseaux de communications électroniques à haut débit », comprenant les quatre articles

richtlijn gedeeltelijk omzetten om de redenen die in de algemene toelichting vermeld zijn.

transposant partiellement la directive pour les motifs évoqués dans l'exposé général.

Artikel 10

Dit artikel heeft tot doel in de elektriciteitswet een artikel 14/1 in te voegen dat voorziet in de omzetting van artikel 3 van de richtlijn. Aangezien de bepalingen van artikel 14/1 vergelijkbaar zijn met die van artikel 15/2sexies van de gaswet is de commentaar bij artikel 4 van toepassing op dit artikel.

Article 10

Cet article a pour objet d'insérer dans la loi électricité un article 14/1 assurant la transposition de l'article 3 de la directive. Etant donné que les dispositions de l'article 14/1 sont similaires à celles de l'article 15/2sexies de la loi gaz, le commentaire de l'article 4 est applicable au présent article.

Artikel 11

Dit artikel heeft tot doel in de elektriciteitswet een artikel 14/2 in te voegen dat voorziet in de omzetting van artikel 4 van de richtlijn. Aangezien de bepalingen van artikel 14/2 vergelijkbaar zijn met die van artikel 15/2septies van de gaswet is de commentaar bij artikel 5 van toepassing op dit artikel.

Article 11

Cet article a pour objet d'insérer dans la loi électricité un article 14/2 assurant la transposition de l'article 4 de la directive. Etant donné que les dispositions de l'article 14/2 sont similaires à celles de l'article 15/2septies de la loi gaz, le commentaire de l'article 5 est applicable au présent article.

Artikel 12

Dit artikel heeft tot doel in de elektriciteitswet een artikel 14/3 in te voegen dat voorziet in de omzetting van artikel 5 van de richtlijn. Aangezien de bepalingen van artikel 14/3 vergelijkbaar zijn met die van artikel 15/2octies van de gaswet is de commentaar bij artikel 6 van toepassing op dit artikel.

Article 12

Cet article a pour objet d'insérer dans la loi électricité un article 14/3 assurant la transposition de l'article 5 de la directive. Etant donné que les dispositions de l'article 14/3 sont similaires à celles de l'article 15/2octies de la loi gaz, le commentaire de l'article 6 est applicable au présent article.

Artikel 13

Dit artikel heeft tot doel in de elektriciteitswet een artikel 14/4 in te voegen dat voorziet in de omzetting van artikel 6 van de richtlijn. Aangezien de bepalingen van artikel 14/4 vergelijkbaar zijn met die van artikel 15/2novies van de gaswet is de commentaar bij artikel 7 van toepassing op dit artikel.

Article 13

Cet article a pour objet d'insérer dans la loi électricité un article 14/4 assurant la transposition de l'article 6 de la directive. Etant donné que les dispositions de l'article 14/4 sont similaires à celles de l'article 15/2novies de la loi gaz, le commentaire de l'article 7 est applicable au présent article.

Artikel 14

Dit artikel bepaalt de datum van inwerkingtreding van de wet op 1 juli 2016, overeenkomstig de bepalingen van het artikel 13 van de richtlijn.

Article 14

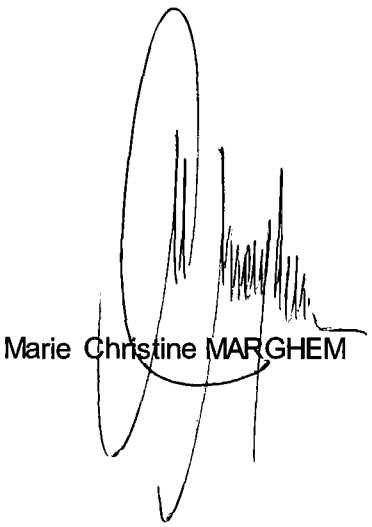
Le présent article fixe la date d'entrée en vigueur de la loi au 1er juillet 2016, en conformité avec les dispositions de l'article 13 de la directive.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het wetsontwerp dat de Regering de eer heeft u ter goedkeuring voor te leggen.

Voici, Mesdames et Messieurs, la portée du projet de loi que le Gouvernement à l'honneur de soumettre à votre approbation.

De Minister van Energie,

La Ministre de l'Energie,



Marie Christine MARGHEM